

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 94 (2007)  
**Heft:** 7-8: Hochwasser = Les crues = Floods

**Artikel:** Paradoxe Hierarchien : Umbau und Erweiterung eines Gewächshauses zu einem Wohnhaus in Frontenex GE, von Charles Pictet  
**Autor:** Fischer, Sabine von  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-130574>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bilder: Francesca Giovanelli

## Paradoxe Hierarchien

**Umbau und Erweiterung eines Gewächshauses zu einem Wohnhaus in Frontenex GE, von Charles Pictet**

Aus dem Jahr 1808, aus der Zeit, als die Botanik ihre Liebe für tropische Pflanzen entdeckte, stammt das Herzstück dieses besonderen Wohnhauses: Eine Orangerie. 1816 wurde sie gegen Osten erweitert, in diesem Abschnitt liegt auch heute wieder ein Gewächshaus. Der grösste Teil des Baus ist aber, nach vielen Jahren des Zerfalls, nun zu einem lichten Wohn- und Essraum geworden.

Die sorgfältigst rekonstruierte Fassade des ehemaligen Gewächshauses richtet sich auf ein Anwesen, das innerhalb der Genfer Stadtgrenzen und mit Ausblick über den See seine Grosszügigkeit seit dem 18. Jahrhundert erhalten hat. Seit der Schenkung des seeseitigen Teils der Parkanlage mit dem repräsentativen Bau an die Eidgenossenschaft beherbergt dieser nun festliche An-

lässe der Botschaft. Im hinteren Teil wohnen weiterhin die Eigentümer. Eine Tochter mit ihrer Familie hat nun die Orangerie restaurieren und erweitern lassen. Nicht nur mit seiner lichten Glasarchitektur nimmt das Gewächshaus eine Sonderstellung auf dem Grundstück ein – es steht auch als Einziges diagonal im sonst strengen Raster. Dessen Orthogonalität nimmt die nordseitige Erweiterung wieder auf, allerdings ohne Strenge, sondern mit Rampen und Schrägen, die von der Topografie des Geländes inspiriert sind.

Bei diesem Projekt hat nicht das Budget die Architektur bestimmt, sondern das Interesse, die Orangerie in ihrer alten bescheidenen Eleganz zu rekonstruieren und dazu mit derselben unauffälligen Grosszügigkeit eine zeitgenössische Erweiterung zu schaffen. Hier gibt es kein Glänzen oder Gestikulieren: Aus den Ritzen der Gartenmauer und an der Aussenfassade, wo der Verputz bröckelt, darf weiterhin das Unkraut spriessen. Darüber ist die Glasfassade der Orangerie neu gesetzt, mit unsichtbar eingesetzten Dichtungen und minutiös rekonstruierten Profilen und Metallgriffen. Die vielen stehenden Glasscheiben sind von aussen verkittet wie anno dazumal und geben mit ihren leichten Unregelmässigkeiten den Eindruck von schon immer dagewesenen Gewächshausfenstern.

Die Erweiterung, die mit einer Rampe an die Rückmauer der Orangerie anschliesst, fügt sich durch den Gelbton der Kieszuschläge im gestockten Beton genau so selbstverständlich an die grobe, gleichfarbene Mauer des Altbaus wie der räumliche Übergang im Innern gelingt: Entlang der glatten Betonflächen führt eine leichte Neigung des Bodens im Entrée in den hohen Raum der Orangerie, deren Boden gemäss den Regeln des Gewächshausbaus einen Meter in die Erde

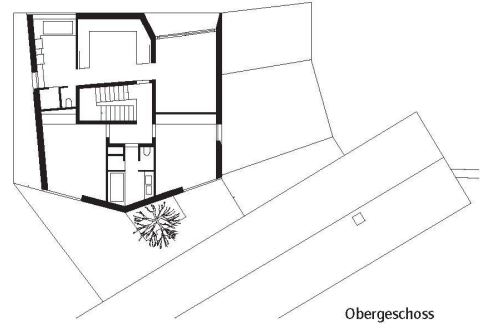
versenkt wurde. Die zwei Teile des Gebäudes, deren Alter beinahe zweihundert Jahre auseinander liegt, gehen fließend ineinander über, ohne dass die jeweilige Sprache der Architektur sich dem Gegenüber unterordnen müsste.

Von der Zufahrt her liegt die Erweiterung versteckt hinter der Orangerie, und in der Aussenansicht ist sie so abgestuft, dass sie sich auch volumetrisch zurücknimmt. Im Innern allerdings entpuppt sich der Neubau als grosszügiger Dreigeschoss, in dem auch das Untergeschoss – teils über von aussen kaum wahrgenommene Lichtschächte – angenehm belichtet ist und so Raum bietet für Atelier, Büro und Diensträume. Das Erdgeschoss, das über die sanfte Schräge an die Orangerie anbindet, nimmt Foyer, Spiel- und Gästezimmer auf, während im oberen Geschoss die Sequenz von Schlafzimmer – Ankleide – Badezimmer der Eltern und zwei Kinderzimmer mit Bad liegen. Die klassische Organisation der Geschosse löst sich in der Bewegung durch das Haus in ineinander überführende und voneinander abzweigende, von vielen Seiten belichtete Räume auf, die eine sich endlos abwickelnde Innenwelt suggerieren. Was sich also von aussen her als untergeordneter, rückseitiger Anbau zur Orangerie gebärdet, erweist sich im Innern als Mehrfaches an Wohnfläche. Diese paradoxen Hierarchien entwickeln ihre eigenartige Harmonie einerseits durch die räumlichen, von schrägen Flächen in Boden und Wänden unterstützten Übergänge, andererseits durch die vornehme Schlichtheit, die dem Alten und dem Neuen mit gleicher Selbstverständlichkeit eigen ist.

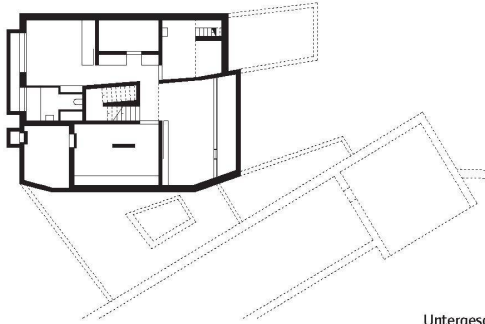
Sabine von Fischer

Architekt: Charles Pictet architecte, Genève  
 Projektleitung: Philippe Le Roy  
 Bauingenieur: Jean Regad, Genève  
 Erstellungsjahr: 2005–2006

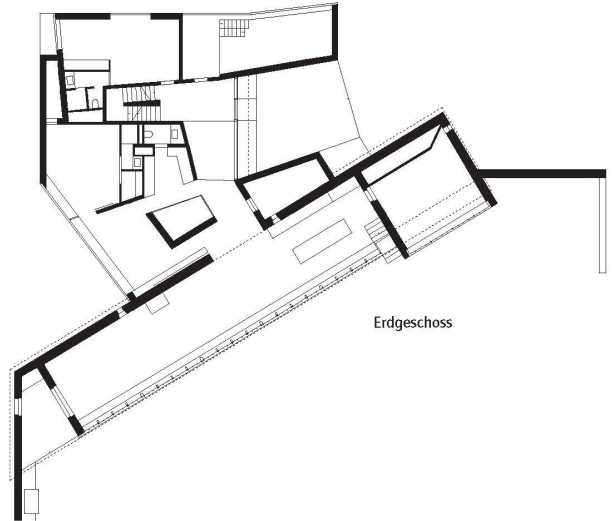




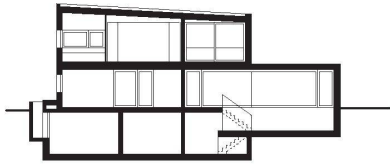
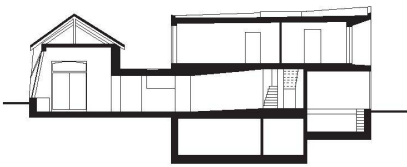
Obergeschoss



Untergeschoss



Erdgeschoss



Schnitte

